**СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Узбекистан**

**и Правительством Малайзии об избежании**

**двойного налогообложения и предотвращении**

**уклонения от уплаты налогов**

**на доход и прибыль**

**Куала-Лумпур, 6 октября 1997 г.**

**Утверждено Постановлением КМ РУз**

 **от 20 апреля 1998 года N 162**

**Вступило в силу 10 августа 1999 года**

Статья 1. Область применения

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное учреждение

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

Статья 8. Доход от международных перевозок

Статья 9. Объединенные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Прибыль от отчуждения имущества

Статья 14. Личные услуги

Статья 15. Гонорары директоров

Статья 16. Работники искусств и спортсмены

Статья 17. Пенсии

Статья 18. Правительственная служба

Статья 19. Студенты и практиканты

Статья 20. Преподаватели и исследователи

Статья 21. Другие доходы

Статья 22. Устранение двойного налогообложения

Статья 23. Недискриминация

Статья 24. Процедура взаимного согласия

Статья 25. Обмен информацией

Статья 26. Сотрудники дипломатических представительств

и работники консульских учреждений

Статья 27. Вступление в силу

Статья 28. Прекращение действия

Протокол

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Малайзии,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и на прибыль,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Область применения**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые**

**распространяется Соглашение**

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги с доходов и на прибыль, взимаемые Договаривающимся Государством, независимо от метода их взимания.

2. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

a) в Республике Узбекистан:

I) налог на доходы и прибыль предприятий, объединений и организаций; и

II) подоходный налог с граждан Республики Узбекистан, иностранных граждан и лиц без гражданства;

(далее именуемые "налоги Узбекистана").

b) в Малайзии:

I) подоходный налог; и

II) налог на доход от нефти;

(далее именуемые "Малайзийские налоги").

3. Настоящее Соглашение будет применяться также к любым по существу подобным налогам на доход и прибыль, которые будут взиматься после даты подписания этого Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о важных изменениях в их соответствующих налоговых законодательствах.

**Статья 3. Общие определения**

1. В настоящем Соглашении, если из контекста не вытекает иное:

a) термин "**Узбекистан**" означает Республику Узбекистан, и при использовании в географическом смысле включает его территорию, территориальные воды и воздушное пространство над ними, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов в соответствии с международным правом и законодательством Республики Узбекистан;

b) термин "**Малайзия**" означает территории Федерации Малайзии, территориальные воды Малайзии и морское дно и подпочву территориальных вод и включает любое пространство, простирающееся за пределами территориальных вод Малайзии, и морское дно и подпочву любого такого пространства, которое обозначалось или может быть обозначено впоследствии в соответствии с законодательством Малайзии и международным правом как пространство, над которым Малайзия имеет суверенные права с целью разведки и добычи природных ресурсов, флоры и фауны или минералов;

c) термины "**одно Договаривающееся Государство**" и "**другое Договаривающееся Государство**" означают, в зависимости от контекста, Узбекистан или Малайзию;

d) термин "**лицо**" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц, которое рассматривается в качестве лица для целей налогообложения;

e) термин "**компания**" означает любое корпоративное объединение, совместное предприятие или любую другую организацию, которая рассматривается как корпоративное объединение для целей налогообложения;

f) термины "**предприятие одного Договаривающегося Госудаpства**" и "**предприятие другого Договаpивающегося Госудаpства**" означают соответственно предприятие, действующее под управлением резидента одного Договаpивающегося Госудаpства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаpивающегося Госудаpства;

g) термин "**налог**" означает налоги Республики Узбекистан или Малайзийские налоги в зависимости от контекста;

h) термин "**национальное лицо**" означает:

I) любое физическое лицо, имеющее национальность или гражданство Договаривающегося Государства;

II) любое юридическое лицо, товарищество, ассоциацию и любую другую организацию, получившую свой статус как таковой в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

i) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским судном, воздушным судном, железнодорожным транспортом или автотранспортом, используемыми предприятием одного Договаривающегося Государства, за исключением тех случаев, когда морское судно, воздушное судно, железнодорожный транспорт или автотранспорт используются исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

j) термин "**компетентный орган**" означает:

I) применительно к Республике Узбекистан - Председателя Государственного налогового комитета Республики Узбекистан или его уполномоченного представителя; и

II) применительно к Малайзии - Министра Финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой, не определенный в нем термин, если из контекста не вытекает иное, имеет то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, относящемуся к налогам, на которые распространяется настоящее Соглашение.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящего Соглашения **термин "резидент Договаривающегося Государства**" означает:

а) применительно к Узбекистану - лицо, которое является резидентом Узбекистана для целей Узбекистанского налогообложения; и

b) применительно к Малайзии - лицо, которое является резидентом Малайзии для целей Малайзийского налогообложения.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом только того Госудаpства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем. Если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает доступным для него постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно пребывает;

c) если лицо обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно будет считаться резидентом того Государства, национальным лицом которого оно является;

d) если оно является национальным лицом обоих Государств или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств должны решить данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, кроме физического лица, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно будет считаться резидентом того Государства, в котором находится его фактический орган управления.

**Статья 5. Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "**постоянное учреждение**" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин "**постоянное учреждение**", в частности, включает:

а) орган управления;

b) отделение;

c) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое иное место, добычи природных ресурсов, включая лесоматериал или любой другой лесопродукт;

g) ферму или плантацию;

h) строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный объект, которые существуют более 12 месяцев.

3. Считается, что термин "**постоянное учреждение**" не включает:

a) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности только для цели закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только для цели осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера для этого предприятия;

4. Считается, что предприятие Договаривающегося Государства будет иметь постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве, если оно осуществляет контролирующую деятельность в этом другом Государстве в течение более 12 месяцев в связи со строительной площадкой или строительным, монтажным или сборочным объектом, который функционирует в этом другом Государстве.

5. Лицо (кроме брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, к которому относится пункт 6), действующее в Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, будет считаться постоянным учреждением в первом упомянутом Государстве, если

а) оно имеет и обычно осуществляет в первом упомянутом Государстве полномочия заключать договора от имени предприятия, если его деятельность не ограничивается покупкой товаров или изделий для предприятия;

b) оно содержит в первом упомянутом Государстве запас товаров или изделий, принадлежащих предприятию, заказы которого оно регулярно исполняет от имени этого предприятия; или

с) оно производит или перерабатывает для предприятия в первом упомянутом Государстве товары или изделия, принадлежащие этому предприятию.

6. Предприятие Договаривающегося Государства не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

Однако, когда деятельность такого агента осуществляется полностью или почти полностью от имени предприятия, он не будет считаться агентом с независимым статусом, если коммерческие операции между агентом и предприятием не были совершены в условиях, как между независимыми участниками.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

**Статья 6. Доходы от недвижимого**

**имущества**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Для целей этого Соглашения, термин "**недвижимое имущество**" определяется в соответствии с законодательством того Договаривающегося Государства, в котором расположено рассматриваемое имущество. Теpмин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов, нефтяных и газовых скважин, карьеров и других мест добычи природных ресурсов.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, получаемому от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 также применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия и доходу от движимого имущества, используемого для осуществления профессиональных личных услуг.

**Статья 7. Прибыль от предпринимательской**

**деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Госудаpстве, если только предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаpивающемся Госудаpстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет коммерческую деятельность как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к постоянному учреждению.

2. В соответствии с положениями пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаpивающемся Госудаpстве этому постоянному учреждению будет начисляться пpибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускаются вычитания расходов, включая управленческие и общеадминистративные расходы, которые можно было бы вычесть, если постоянное учреждение было бы независимым предприятием, поскольку эти расходы разумно начислены (отнесены) постоянному учреждению независимо от того, возникли ли они в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или в любом другом месте.

4. Если информация доступная компетентному органу является недостаточной чтобы определить прибыль, начисляемую постоянному учреждению предприятия, ничто в этой Статье не затрагивает применение какого-либо законодательства этого Государства, относящегося к определению задолженности по налоговым платежам лица, при этом компетентный орган должен соблюдать осторожность при оценке этой задолженности, при условии, что должно быть применено законодательство, поскольку информация, доступная компетентному органу позволяет это сделать в соответствии с принципами этой Статьи.

5. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий для предприятия постоянному учреждению не начисляется какая-либо прибыль.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, будет определяться одним и тем же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для иного.

7. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говориться в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

**Статья 8. Доход от международных**

**перевозок**

1. Доход и прибыль, полученные предприятием Договаривающегося Государства от использования кораблей, самолетов, железнодорожного или автотранспорта в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Пункт 1 также применяется к доходу и прибыли, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от участия в пуле или совместном предприятии.

**Статья 9. Объединенные предприятия**

В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства, и в любом случае между предприятиями возникнут или будут установлены в их коммерческих или финансовых отношениях обстоятельства, отличные от тех, которые существовали бы между независимыми предприятиями, тогда прибыль, которая в результате этих отношений была бы накоплена в одном предприятии, по причине таких отношений не в том объеме, может быть включена в доход данного предприятия и облагаться налогом соответственно.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаpивающегося Госудаpства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но, если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов валовой суммы дивидендов.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "**дивиденды**" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как и доход от акций, в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды через находящееся в нем постоянное учреждение, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

5. Если компания, являющаяся резидентом одного Договаpивающегося Госудаpства, получает доход или прибыль из другого Договаpивающегося Госудаpства, то это другое Госудаpство не может облагать никаким налогом дивиденды, выплачиваемые компанией лицам, которые не являются резидентами этого другого Государства, или подвергать нераспределенные прибыли компании налогообложению на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из дохода или прибыли, возникающих в этом другом Госудаpстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, налог в этом случае не должен превышать 10 процентов от валовой суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2 Правительство одного Договаривающегося Государства освобождается от налогообложения в другом Договаривающемся Государстве в отношении процентов, полученных Правительством из этого другого Государства.

4. Для целей пункта 3, термин "**Правительство**":

а) применительно к Республике Узбекистан означает Правительство Республики Узбекистан и включает:

I) местные власти;

II) установленные законом органы;

III) Национальный Банк Внешнеэкономической Деятельности Республики Узбекистан; и

IV) Центральный Банк Республики Узбекистан;

(b) применительно к Малайзии означает Правительство Малайзии и включает:

I) правительства Штатов;

II) местные власти;

III) установленные законом органы;

IV) Банк Экспорта и Импорта Малайзия Берхад (ЭКСИМП Банк); и

V) Банк Негара Малайзия.

5. Термин "**проценты**" при использовании в настоящей Статье означает доход от долговых требований любого вида вне зависимости от ипотечного обеспечения и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств.

6. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, и долговые требования, в отношении которых выплачиваются проценты, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

7. Проценты считаются возникшими в Договаpивающемся Госудаpстве, когда плательщиком является само это Госудаpство, его административное подразделение, местные власти или установленные законом орган или резидент этого Государства. Однако, когда лицо, выплачивающее пpоценты, являясь резидентом Договаpивающегося Госудаpства или нет, имеет в Договаpивающемся Госудаpстве постоянное учреждение, в связи с которым возникли выплачивающиеся по задолженности проценты, и такие проценты выплачиваются этим постоянным учреждением, в таком случае проценты считаются возникшими в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

8. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если резидент другого Договаривающегося Государства является фактическим владельцем роялти, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы роялти.

3. Термин "**роялти**" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за:

а) использование или право использовать любой патент, торговую марку, чертежи или модели, план, секретную формулу или процесс, или любое авторское право на научную разработку, или за использование или право использовать промышленное, коммерческое или научное оборудование, или за информацию, относящуюся к промышленному, коммерческому или научному опыту;

b) использование или право использовать кинопленки, пленки или кассеты для радио или телевещания, любое авторское право на произведение литературы или искусства.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его административное подразделение, местные власти или установленный законом орган или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающегося Государстве постоянное учреждение, в связи с которым возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение, то считается, что такие роялти возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма выплачиваемых роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 13. Прибыль от отчуждения**

**имущества**

1. Прибыль от отчуждения недвижимого имущества, как это определено в пункте 2 Статьи 6, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором расположено такое имущество.

2. Прибыль от отчуждения движимого имущества, составляющего часть собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимого имущества, доступного резиденту одного Договаpивающегося Госудаpства в другом Договаpивающемся Госудаpстве с целью осуществления профессиональных услуг, включая такую прибыль, получаемую от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием), может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Прибыль от отчуждения кораблей или самолетов, используемых предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, и движимого имущества, относящегося к использованию таких кораблей или самолетов, облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие.

4. Прибыль от отчуждения любого имущества или активов кроме тех, которые упомянуты в пунктах 1, 2 и 3 этой Статьи, облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14. Личные услуги**

1. В соответствии с положениями статей 15, 16, 17, 18, 19, и 20 вознаграждение (кроме пенсии), полученное физическим лицом, которое является резидентом одного из Договаривающихся Государств, в отношении личных (включая профессиональные) услуг, облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, если услуги не оказываются в другом Договаривающемся Государстве. Если эти услуги оказываются таким образом, то такое вознаграждение, получаемое за них, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 вознаграждение (кроме пенсии), полученное физическим лицом, которое является резидентом одного из Договаривающихся Государств в отношении личных (включая профессиональные) услуг, оказанных в другом Договаривающемся Государстве, будет облагаться налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель присутствует в другом Договаривающемся Государстве в период или периоды, не превышающие в совокупности 183 дня, в каждый двенадцатимесячный период, начинающийся или заканчивающийся в рассматриваемом календарном году; и

b) вознаграждение выплачивается лицом или от имени лица, которое не является резидентом другого Государства; и

с) расходы по вознаграждению не несет постоянное учреждение, и это лицо, выплачивающее вознаграждение, находится в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую на борту морского или воздушного судна, железнодорожного транспорта или автотранспорта, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом Государстве.

4. Термин "**профессиональные услуги**" включает, в частности, независимую научную, литературную, художественную, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

**Статья 15. Гонорары директоров**

Гонорары директоров и аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или аналогичного органа компании, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 16. Работники искусств**

**и спортсмены**

1. Несмотря на положения Статьи 14 доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7 и 14, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не относятся к вознаграждению, или прибыли, получаемой от деятельности, осуществляемой в Договаpивающемся Госудаpстве, если посещение этого Госудаpства прямо или косвенно, полностью или в основном финансируется из общественных фондов другого Договаpивающегося Госудаpства, его административного подразделения, местных властей или установленного законом органа.

**Статья 17. Пенсии**

При условии положений пункта 2 Статьи 18 любая пенсия и другие аналогичные вознаграждения выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в качестве компенсации за прошлую работу по найму, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

**Статья 18. Правительственная служба**

1.

а) Вознаграждение, за исключением пенсии, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местными властями, или установленным законом органом любому физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или его административному подразделению, или местным властям, или установленному законом органу, облагается налогом только в этом Государстве.

b) Однако такое вознаграждение может облагаться налогом только в другом Договаpивающемся Госудаpстве, если услуги оказываются в этом другом Государстве, и получатель является резидентом этого другого Госудаpства, который:

I) является национальным лицом этого другого Государства; или

II) не стал резидентом этого другого Государства исключительно с целью оказания этих услуг.

2. Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местными властями, или установленным законом органом, или из созданных ими фондов любому физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или его административному подразделению, или местным властям, или установленному законом органу, облагается налогом только в этом Государстве.

3. Положения статей 14, 15 и 17 применяются к вознаграждениям или пенсиям в отношении услуг, оказанных в связи с любой коммерческой деятельностью, осуществляемой Договаpивающимся Госудаpством или его административным подразделением, или местными властями, или установленным законом органом.

**Статья 19. Студенты и практиканты**

Физическое лицо, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства непосредственно перед посещением другого Договаривающегося Государства и временно присутствует в другом Государстве исключительно:

а) в качестве студента в признанном университете, колледже, школе или другом подобном признанном учебном заведении в этом другом Государстве;

b) в качестве ученика в коммерческом или техническом учебном заведении; или

с) в качестве получателя стипендии, денежной помощи или награды в основном для цели обучения, исследования или практики от Правительства любого из Государств или от научной, образовательной, религиозной или благотворительной организации, или по программе технического содействия, введенной Правительством любого из Государств,

освобождаются от налогообложения в этом другом Государстве на:

I) все денежные переводы из-за границы для целей его содержания, образования, учебы, исследования или практики;

II) сумму такой стипендии, денежной помощи или награды; и

III) любое вознаграждение, не превышающее 3000 долларов США в течение года в отношении услуг в этом другом Государстве при условии, что эти услуги оказываются в связи с его обучением, исследованием или практикой или они необходимы для целей его содержания.

**Статья 20. Преподаватели**

**и исследователи**

1. Физическое лицо, которое является или являлось резидентом одного Договаривающегося Государства непосредственно перед посещением другого Договаривающегося Государства и которое по приглашению любого государственного университета, колледжа, учебного заведения в основном для исследовательских целей или других подобных государственных учебных заведений посещает это другое Государство в течение периода, не превышающего два года, исключительно для целей преподавания или исследования или того и другого в таком государственном учебном заведении, освобождается от налогообложения в этом другом Государстве на любое вознаграждение за такое преподавание или исследование, которое подлежит налогообложению в первом упомянутом Договаривающемся Государстве.

2. Настоящая Статья не применяется к доходу от исследования, если такое исследование предпринимается главным образом для личной выгоды определенного лица или лиц.

**Статья 21. Другие доходы**

Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, которые не ясно упомянуты в предшествующих статьях этого Соглашения, могут облагаться налогом только в этом Договаривающем Государстве, за исключением того, что если такой доход получен от источников в другом Договаривающемся Государстве, он может облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 22. Устранение двойного**

**налогообложения**

1. С учетом законодательства Малайзии, относящегося к разрешению в качестве кредита против Малайзийского налога, из налога, подлежащего уплате в любой стране, кроме Малайзии, налог Узбекистана, выплачиваемый резидентом Малайзии по законодательству Узбекистана и в соответствии с этим Соглашением, в отношении дохода, полученного в Узбекистане, будет разрешен в качестве кредита против Малайзийского налога, уплачиваемого в отношении этого дохода. Когда такой доход является дивидендом, выплачиваемым компанией, являющейся резидентом Узбекистана, компании, которая является резидентом Малайзии и которая владеет не менее 10 процентами решающих голосов компании, выплачивающей дивиденд, то этот кредит должен учесть налог, который подлежит уплате в Узбекистане, в отношении дохода этой компании, являющегося дивидендом. Кредит, однако, не должен превышать ту часть Малайзийского налога, которая подсчитана до выдачи кредита, соответствующего такому виду дохода.

2. Для целей пункта 1 термин "**налог Узбекистана, подлежащий уплате**" включает сумму налога, подлежащую уплате в Узбекистане, если бы она не была освобождена от налога или снижена в соответствии с положениями настоящего Соглашения и в соответствии со специальными стимулами, предоставляемыми законодательством Узбекистана, которое было в силе на дату подписания этого Соглашения, или любыми другими положениями, которые могут быть впоследствии введены в Узбекистане во изменение или дополнение этого законодательства, поскольку оно будет согласованно компетентными органами Договаривающихся Государств в том, что оно будет носить по существу аналогичный характер.

3. С учетом законодательства Узбекистана, относящегося к разрешению в качестве кредита против налога Узбекистана из налога, подлежащего уплате в любой стране, кроме Узбекистана, Малайзийский налог, выплачиваемый резидентом Узбекистана по законодательству Малайзии и в соответствии с этим Соглашением в отношении дохода, полученного в Малайзии, будет разрешен в качестве кредита против налога Узбекистана, уплачиваемого в отношении этого дохода. Когда такой доход является дивидендом, выплачиваемым компанией, являющейся резидентом Малайзии, компании, которая является резидентом Узбекистана и которая владеет не менее 10 процентами решающих голосов компании, выплачивающей дивиденд, то этот кредит должен учесть налог, который подлежит уплате в Малайзии, в отношении дохода этой компании являющегося дивидендом. Кредит, однако, не должен превышать ту часть налога Узбекистана, который подсчитан до выдачи кредита, соответствующего такому виду дохода.

4. Для целей пункта 3 термин "**Малайзийский налог, подлежащий уплате**" включает Малайзийский налог, который был бы по законодательству Малайзии и в соответствии с этим Соглашением подлежащим уплате с любого дохода, полученного из источников в Малайзии, если бы доход не облагался налогом с пониженной ставкой или не был бы освобожден от Малайзийского налога в соответствии с положениями этого Соглашения и специальными стимулами в соответствии с Малайзийским Законодательством, которое было в силе на дату подписания этого Соглашения, или любыми другими положениями, которые могут быть впоследствии введены в Малайзии во изменение или дополнение этого законодательства, поскольку оно будет согласованно компетентными органами Договаривающихся Государств в том, что оно будет носить по существу аналогичный характер.

**Статья 23. Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаpивающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, которое является иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Госудаpства при тех же самых обстоятельствах.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же самую деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

4. Ничто в данной Статье не должно истолковываться как препятствие любому Договаривающемуся Государству ограничивать своих национальных лиц использовать налоговые стимулы, предназначенные для углубления экономического развития в этом Государстве.

**Статья 24. Процедура**

**взаимного согласия**

1. Если резидент Договаривающегося Государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут его к налогообложению не в соответствии с настоящим Соглашением, он может независимо от средств защиты, предусмотренных налоговым законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Государства, резидентом которого он является, или, если его ситуация подпадает под пункт 1 Статьи 23, компетентному органу того Госудаpства, национальным лицом которого он является. Это заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действии, которое приводит к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган стремиться, если он сочтет возражение обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не в соответствии с настоящим Соглашением.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они также могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящем Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия по предыдущим пунктам.

**Статья 25. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться такой информацией, необходимой для применения положений настоящего Соглашения или для предотвращения или обнаружения уклонения от уплаты налогов или избежания налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Любая информация, полученная таким обменом, считается секретной и будет раскрыта только лицам или органам (включая суды или ревизионные органы), связанные с определением, взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием или же рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для таких целей.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или иного Договаривающегося Государства;

c) предоставлять информацию, которая раскрывает торговую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

**Статья 26. Сотрудники дипломатических**

**представительств и работники**

**консульских учреждений**

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств или работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**Статья 27. Вступление в силу**

Каждое из Договаривающихся Государств уведомит друг друга по дипломатическим каналам о завершении процедур, требуемых в соответствии с их законодательством для введения в силу этого Соглашения. Это Соглашение вступает в силу в день последнего из таких уведомлений и вслед за этим будет иметь действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника на доход, полученный первого января или после первого января календарного года, следующего за тем годом, в котором это Соглашение вступает в силу;

b) в отношении других налогов на доход, налогов, взимаемых в течение любого налогооблагаемого года, начинающегося первого января или после первого января второго календарного года, следующего за тем годом, в котором это Соглашение вступает в силу, и последующих налогооблагаемых годов.

**Статья 28. Прекращение действия**

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение неопределенного времени, однако каждое Договаpивающееся Госудаpство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления другому Договаривающемуся Государству о прекращении действия 30 июня или до 30 июня в любом календарном году, по истечении пятилетнего периода со дня вступления в силу этого Соглашения. В таком случае действие Соглашения будет прекращено:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника на доход, полученный первого января или после первого января в календарном году, следующем за тем годом, в котором было передано уведомление о денонсации;

b) в отношении других налогов на доход, налогов, взимаемых в течение любого налогооблагаемого года, начинающегося первого января или после первого января второго календарного года, следующего за тем годом, в котором было передано уведомление о денонсации.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

**ПРОТОКОЛ**

1. При подписании Соглашения между Правительством Малайзии и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и прибыли нижеподписавшиеся согласились в том, что нижеследующее положение должно составлять неотъемлемую часть Протокола.

2. В связи с пунктом 1 Статьи 7 "Прибыль от предпринимательской деятельности" ничто в этой Статье не должно препятствовать Договаривающемуся Государству облагать налогом прибыли, получаемые от продажи в этом Государстве товаров и изделий того же самого или подобного вида, как и те, которые проданы через постоянное учреждение в этом Договаривающемся Государстве при условии, что эта продажа, очевидно, не осуществлена через это постоянное учреждение только для цели уменьшения налога постоянного учреждения.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящий Протокол.

Совершено в городе Куала-Лумпуре 6 октября 1997 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, малайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в интерпретации или применении настоящего Соглашения английский текст считается превалирующим.